



ТОРА ОР • ГЛАВА ВАЙЕХИ • МААМАР 2

ביאור על הנ"ל

Объяснение сказанного выше



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/torah-ohr/vayechi/2/

1 ביאור על הנ"ל

Объяснение сказанного выше.

2 הנה השבטים הם ב' בחי' מלמטה למעלה ומלמעלה למטה עלמא דנוקבא ועלמא דדכורא

Итак, колена представляют собой два уровня — снизу вверх и сверху вниз: мир женского начала (альма де-нуква) и мир мужского начала (альма де-духра).

(וכמש"ל [וכמה שכתוב לעיל] ע"פ והנה אנחנו מאלמים אלומים שנשמות השבטים נמשכו מבריאה והן בבחי' מלמטה למעלה לעלוי מבריי [מבריאה] לאציי ושרשן הן י"ב גבולי אלכסון שבז"א דאציי שנק' שבטי י"ה שנמשכים מלמעלה למטה).

(Как объяснялось выше в связи со стихом «И вот, мы связывали снопы»: души колен были привлечены из мира Брия (мира творения), и они относятся к уровню «снизу вверх», чтобы подняться из Брия в мир Ацилут (мир эманации); их же корень — двенадцать диагональных границ в Зеир Анпин (эмоциональных качествах) мира Ацилут, называемых «коленами Йа», которые нисходят сверху вниз.)

והנה באתערותא דלתתא אתערותא דלעילא שע"י בחי' ראובן שמלמטה למעלה ממשיך גילוי בחי' ראובן שמלמעלה למטה

Итак, «через пробуждение снизу [происходит] пробуждение свыше»: посредством уровня Реувена, который направлен снизу вверх, привлекают вниз раскрытие уровня Реувена, который направлен сверху вниз.

והוא כי בחי' ראובן הוא בחי' ראו ב"ן [שם ב"ן] בחי' ראה אותיות ארי"ה ומלמטה למעלה הוא בחי' לאסתכלא ביקרא דמלכא שמזה נמשך תוקף האהבה בחי' פני ארי' [אריה] אל הימין וכו'

Ибо уровень Реувена — это аспект «реу вен» («увидь сына»), аспект зрения (реия), [буквы которого совпадают с буквами слова] арье („лев“). Снизу вверх это аспект «всматривания в славу Царя», от которого проистекает сильная любовь — аспект «лица льва справа» и т. д.

ועי"ז נמשך ג"כ אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] מלמעלה למטה גלוי בחי' ראה עליונה כי ראה ה' בעניי בחי' התקרבות כי עתה יאהבני אישי.

И благодаря этому также привлекается пробуждение свыше, сверху вниз: раскрытие уровня высшего зрения — «ибо Авая увидел мою беду», аспект приближения: «ибо теперь муж мой будет любить меня».

3 וימינו תחבקני. וכמו"כ [וכמו כן] ע"י בחי' שמעון שמלמטה למעלה אם שמע תשמעו מעורר בחי' אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] כי שמע ה' כו'

«И правая рука его обнимает меня». Подобным образом, посредством уровня Шимона, направленного снизу вверх, «если будете внимательно слушать», пробуждают уровень пробуждения свыше: «ибо Авая услышал» и т. д.

וענין רא"י [ראיה] היא מקרוב ושמיע' [ושמיעה] היא מרחוק כמ"ש ה' שמעתי שמעך יראתי. בחי' אודנין כי חבקוק היה בבחי' הריחוק שהוא בחי' שוב כענין וינועו ויעמדו מרחוק

Дело в том, что зрение относится к близкому, а слух — к далекому, как сказано: «Авая, я услышал весть о Тебе и устрасился»: это уровень ушей (уднин), поскольку Хавакук находился на уровне удаленности, то есть на уровне «возвращения» (шов), как сказано: «они содрогнулись и стали поодаль».

ומזה נמשך מלמעלה למטה כי שמע ה' כי שנואה אנכי ויתן לי וגו' שמזה יהי' [יהיה] התקרבות מלמעלה (ושנואה שאינה אהובה כ"כ [כל כך] שהרי כתיב ויאהב גם את רחל מלאה)

И отсюда сверху вниз нисходит: «ибо Авая услышал, что я ненавижда, и дал мне» и т. д., — благодаря этому происходит приближение свыше. («Ненавидима» означает, что ее любили не так сильно, ибо сказано: «и он любил Рахель также, больше, чем Лею».)

מחמת שעושה א"ע [את עצמן] רחוק ושמאל דוחה ונק' שנואה כי שמאלו תחת לראשי ועי"ז אח"כ בחי' לוי ט"ו ווי"ן דאמוי"צ [דאמת ויציב].

[Это] потому, что человек держит себя на расстоянии, и «левая рука отталкивает», и [поэтому человек] называется «ненавидимым», ибо «левая рука его под моей головой». Благодаря этому затем возникает уровень Леви — пятнадцать букв вав в словах «Эмет ве-яцив» («Истинно и твердо»).

וג' בחי' אלו הן ג' קוין חח"ן [חכמה חסד נצח] בג"ה [בינה גבורה הוד] ודת"י [ודעת תפארת יסוד] שהוא קו האמצעי הוא בחי' לוי.

Эти три уровня — три линии: Хохма (мудрость), Хесед (доброта) и Нецах (победа); Бина (понимание), Гвура (сдержанность) и Од (великолепие); и Даат (знание), Тиферет (красота) и Йесод (основа), которые составляют среднюю линию, — это уровень Леви.

שע"י ג' בחי' אלו נמשך בחי' יהודה יודוך אחיך להיות בחי' הודאה כתר מלי'

Ибо благодаря этим трем уровням нисходит уровень Йеуды — «братья твои признают тебя», чтобы возник уровень признания (ходаа), Кетер (Венец) Малхут (царства).

דהנה המלי' היא בחי' מקבל ול"ל [ולית ליה / ולית לה] מגרמה כלום ואעפ"כ [ואף על פי כן] אחר שמקבלת הרי היא בחי' מלכות עליהם (ונק' כתר מלי' שהיא בחי' כתר מלמטה למעלה) הגם שהם ממשיכים לה האורות ופרקין (וע' בזהר בלק ע"פ גבורי כח עושי דברו לשמוע בקול דברו כו')

Ведь Малхут — это уровень получающего, и «у нее совсем ничего нет от себя»; однако, получив, она становится уровнем царства над ними (и называется Кетер Малхут, поскольку это уровень венца снизу вверх), хотя они ниспосылают ей светá и перакин (суставы) (см. Зоар, [паршат] Балак, толкование стиха «могучие силой, исполняющие слово Его, чтобы внимать голосу слова Его» и т. д.).

וה"ז [והרי זה] כמשל המלך ב"ו [בשר ודם] שהוא מקבל המס הכסף והזהב מאנשי מדינתו ואעפ"כ [ואף על פי כן] הרי הוא מולך עליהם כו'

Это подобно притче о царе из плоти и крови, который получает налог, серебро и золото от жителей своей страны, и, несмотря на это, царствует над ними и т. д.

כך המלי' שרשה בכתר נעוץ סופן בתחלתן רק שצריך המשכת הכתר הנק' טמירו דכל טמירין שיהי' [שיהיה] בגילוי בבחי' אתה

Так и Малхут: ее корень — в Кетере (Венце); «их конец вклинен в их начало». Но необходимо низвести Кетер, называемый «сокровеннейшим из всего сокровенного», чтобы он раскрылся на уровне «ты» (ата).

ולכן יודוך אחיך מכתר למלי' ע"י ג' קוין הנ"ל ראובן פי' ראשונה דק"ש [דקריאת שמע] בחי' שם מ"ב ושמעון פי' שניה ע"כ [שם ע"ב]

Поэтому «братья твои признают тебя» [— это переход] от Кетера к Малхут через три упомянутые выше линии: Реувен — первый абзац Шма, уровень Имени сорока двух, а Шимон — второй абзац, [Имени] семидесяти двух.

(וע' במ"א דלכאורה שם מ"ב הוא גבורה ושם ע"ב [שם ע"ב] חסד אלא שהוא בחי' אור הגבורה בכלי החסד ואור החסד בכלי הגבורה) ולוי אמוי"צ [אמת ויציב] בחי' הממוצע ונקי היכל הרצון שלמעלה מהיכל האהבה שלפני ק"ש [קריאת שמע] וכו'.

(См. также в другом месте: на первый взгляд, Имя сорока двух относится к Гвуре, а Имя семидесяти двух — к Хеседу; однако речь идет об уровне, на котором свет Гвуры находится в сосуде Хеседа, а свет Хеседа — в сосуде Гвуры.) А Леви — это «Эмес ве-Яцив», уровень посредника; он называется Чертогом Воли (эйхаль а-рацон), который выше Чертога Любви, предшествующего Шма, и так далее.

והיכל קד"ק [קדש הקדשים] אדני שפתי כו' סמיכת גאולה לתפלה להיות בחי' יודוך אחיך בחי' הודאה בחי' בטול בחי' כתר.

А Чертог Святая святых — это «Адо-най, [открой] уста мои» и так далее; он соединяет Геулу (избавление) с Тфилой (молитвой), чтобы проявился уровень «братья твои признают тебя»: уровень признания, уровень самоустранения (битуль), уровень Кетера.

ותעמוד מלדת אין עמידה אלא תפילה (והוא ג"כ לשון עמידה ושתיקה ובטול שהוא בחינת כתר שהוא לשון שתיקה כמו כתר לי זעיר כי הסייג דחכמה הוא שתיקה כמ"ש במ"א בענין יונת אלם וכו'):

«И замерла (ватаамод), перестав рожать»: «Стояние» (амида) означает не что иное, как молитву. (Это слово также означает неподвижное стояние, молчание и самоустранение — уровень Кетера; Кетер означает молчание, как в выражении «Подожди (катер) меня немного», ведь «ограда Хохмы (мудрости) — молчание», как объясняется в другом месте в связи с «немой голубицей» и так далее.)

4 ידך בעורף אויביך. כי המלי' יש לה עליות וירידות הפעם אודה

«Рука твоя будет на загривке врагов твоих». Ведь у Малхут (царства) бывают восхождения и нисхождения: «На этот раз я воздам благодарность».

ובלילה יורדת לברר ב"ע כמ"ש ותתן טרף ואין בירור אלא בבחי' אחוריים כי הפנימיות מתכלל כנר בפני אבוקה בלי בירור כו'.

А ночью она нисходит, чтобы очищать миры Брия (мир творения), Йецира (мир формирования) и Асия (мир действия), как сказано: «И дает пищу (тереф)»; и очищение возможно только на уровне обратной стороны (ахораим), ибо внутренняя сторона (пнимият) поглощается, подобно свече перед факелом, без очищения и т. д.

וענין ישתחוו לך בני אביך הוא בחיי המשכה מבחי' אבא למלי' אבא יסד ברתא

Смысл слов «да поклонятся тебе сыновья отца твоего» — это нисхождение от уровня Аба, то есть Хохмы (мудрости), к Малхут: «Аба основал Дочь».

כי יודוך אחיך הוא המשכה מכתר שהוא ע"י ג' קוין הנ"ל. משא"כ בני אביך המשכת אבא ב' קוין והם ראובן ולוי חח"ן [חכמה חסד נצח] ע"י גמ"ח [גמילות חסדים] ודת"י [ודעת תפארת יסוד] ע"י תורה נובלות חש"מ [חכמה של מעלה] כו':

Ибо слова «братья твои признают тебя» означают нисхождение от Кетер (Венца), происходящее через три упомянутые выше линии; в отличие от этого, «сыновья отца твоего» означают нисхождение от Аба через две линии — Реувен и Леви: Хохма, Хесед (доброта) и Нецах (победа) — через дела доброты (гмилут хасадим), а Даат (знание), Тиферет (красота) и Йесод (основа) — через Тору, «падшие плоды Высшей Мудрости» и т. д.

5 וענין כי ראה ה' בעניי הנה בירורי' [בירורים / בירורין] ותשובה הכל ענין א' שה"י [שהיה] יורד ממקום גבוה וצריך לעלות לשם נקי תשובה

Что же до слов «Ибо Авая увидел мое страдание»: бирурим (духовное очищение) и тшува (возвращение) — всё это одно и то же. То, что опустилось с высокого места и должно подняться туда, называется тшувой.

וכן הנשמה ירדה לצורך עליי' [עלייה].

И душа также спустилась ради подъема.

והנה ההתקרבות שמחמת בחינת עניי שהוא מרירות הנפש על ריחוקה (עד שגם הנה"ב [הנפש הכהמית] והגוף יהיו בבחינת אתהפכא כו') היא יותר גדולה כיתרון האור הבא מן החשך וכנודע ממ"ש במ"א בענין ויברך יעקב את פרעה מה שהוא סט' [סטרא] וכו':

Итак, приближение, возникающее благодаря уровню «моего страдания», то есть горечи души из-за ее отдаленности (так что даже животная душа и тело достигнут уровня итхафха (преображения) и т. д.), значительнее, подобно «преимуществу света, приходящего из тьмы», как известно из объяснения в другом месте слов «И Яков благословил фараона»: «как та сторона» и т. д.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY-NC 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Синагоги, школы и некоммерческие проекты могут свободно копировать, печатать и распространять его и просить пожертвования на покрытие расходов на печать; продавать его нельзя. Указывайте Kehot Publication Society и likuteitorah.com. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/torah-ohr/vayechi/2/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак